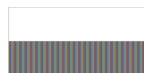




Fundusze
Europejskie
Program Regionalny



Rzeczpospolita
Polska



UMOWA (WZÓR)

NR DRR/...../2018

zawarta..... 2018 r. w Białymstoku, pomiędzy:

Województwem Podlaskim, zwanym dalej w treści umowy „**Zamawiającym**”, z siedzibą w Białymstoku przy ul. Kardynała Stefana Wyszyńskiego 1, w imieniu którego działa, na podstawie upoważnienia udzielonego przez Zarząd Województwa Podlaskiego, uchwałą nr 161/2085/2016 Zarządu Województwa Podlaskiego, z 20 września 2016 r., **Pani Izabela Barbara Łokić**, zastępca Dyrektora Departamentu Rozwoju Regionalnego,

a

.....
.....
.....

zwanym w treści umowy „**Wykonawcą**”,

łącznie zwanymi dalej w treści umowy „**Stronami**”,

o następującej treści:

§1.

1. W ramach niniejszej umowy Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się przeprowadzić, kurs języka angielskiego na poziomie zaawansowanym C1/C2 dla 15 pracowników (dwie grupy) IZ RPOWP, zgodnie z *Zapytaniem ofertowym (Załącznik nr 1 do niniejszej umowy)* i ofertą (*Załącznik nr 2 do umowy*), w oparciu o *Harmonogram kursu* opracowany przez Wykonawcę (*Załącznik nr 3 do umowy*), realizujący *Ramowy program kursu*, o którym mowa w części III pkt 1 a-j *Zapytania ofertowego*.
2. Przeprowadzenie kursu języka angielskiego na poziomie zaawansowanym (C1/C2) ma na celu doskonalenie umiejętności biegłego posługiwania się specjalistycznym słownictwem związanym z funkcjonowaniem Unii Europejskiej tych pracowników IZ RPOWP, którzy uczestniczą w spotkaniach grup roboczych, wyjeżdżają służbowo

zagranicę, przygotowują dokumenty lub tłumaczą je na potrzeby współpracy z instytucjami wchodzącymi w skład struktur Unii Europejskiej.

§2.

1. Strony ustalają, że Wykonawca przeprowadzi, kurs języka angielskiego na poziomie zaawansowanym C1/C2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego ESOKJ lub innej równoważnej klasyfikacji dla 15 pracowników IZ RPOWP zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, przy uwzględnieniu postanowień niniejszej umowy oraz przy zachowaniu należytej staranności wymaganej od profesjonalistów.
2. Realizacja kursu zostanie poprzedzona przeprowadzeniem przez Wykonawcę *pretestu* wśród zgłoszonych przez Zamawiającego pracowników IZ RPOWP .
3. Wszyscy uczestnicy kursu, najpóźniej w dniu rozpoczęcia realizacji kursu w danej grupie, otrzymają materiały szkoleniowe w wersji papierowej. Muszą one być w pełni zgodne z obowiązującym w Polsce prawem autorskim czyli nie mogą naruszać praw osób trzecich (*Ustawa z dnia 4 lutego 1994 o prawie autorskim i prawach pokrewnych*).
4. Wykonawca posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie niezbędne do przeprowadzenia usługi będącej przedmiotem zamówienia.
5. Ze względu na specyfikę i złożoność zagadnień, które zostaną omówione w trakcie realizacji kursu, Zamawiający wyraża zgodę na przeprowadzenie go przez więcej niż jednego lektora (dotyczy realizacji kursu w każdej z grup).
6. Zamawiający, w trakcie realizacji niniejszej umowy, będzie dokonywał cyklicznej ewaluacji (nie częściej jednak niż raz w miesiącu) jej realizacji (za pomocą ankiety wypełnianej przez uczestników kursu w skali od 1,00 – 5,00). Ewaluacja pracy lektora/lektorów będzie się odbywała w każdej z dwóch grup.
7. Wykonawca nie może, bez pisemnej zgody Zamawiającego, powierzyć realizacji kursu innej osobie/osobom, niż zaakceptowana/zaakceptowane przez Zamawiającego.
8. Wykonawca przygotuje dla wszystkich uczestników, w pełni zgodne z wymaganiami Zamawiającego, certyfikaty ukończenia kursu, zgodnie z wzorem stanowiącym *Załącznik nr 4* do umowy.
9. Wykonawca wyraża zgodę na wykorzystywanie przez Zamawiającego, w celach służbowych, materiałów przygotowanych na potrzeby realizacji kursu.

§3.

1. Miejsce, termin i czas trwania kursu Strony ustalają następująco:
 - 1) W ramach kursu zostanie przeprowadzone 40 zajęć (łącznie dla obu grup) w terminie: od czerwca 2018 r. do końca lutego 2019 r. w godzinach 15:00 – 16:30, z uwzględnieniem tego, że w lipcu i sierpniu 2018 r. zajęcia zostaną zawieszone. Zajęcia w każdej z grup będą się odbywać w inny dzień tygodnia.
 - 2) Zajęcia, w ramach kursu języka angielskiego, powinny się odbywać w dni robocze. Za dni robocze uważa się dni od poniedziałku do piątku, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy.
 - 3) Kurs języka angielskiego na poziomie C1/C2 zostanie przeprowadzony w siedzibie Zamawiającego (dotyczy obu grup). Zamawiający umożliwi Wykonawcy skorzystanie ze sprzętów znajdujących się w jego siedzibie na ul. Poleskiej 89 tj. rzutnik, tablica multimedialna, flipchart, laptop.

2. W przypadku zdarzenia losowego lub siły wyższej, które uniemożliwiłyby przeprowadzenie kursu, w ustalonym terminie lub przez lektora/lektorów wskazanego/wskazanych w *Załączniku nr 5* do niniejszej umowy, Wykonawca zobowiązuje się zapewnić lektora, który będzie spełniał wymagania określone w części IV pkt 2 *Zapytania ofertowego*. Zmiana osoby, przeprowadzającej kurs języka angielskiego dla pracowników IZ RPOWP, wskutek okoliczności, o których mowa wyżej, nie wiąże się z koniecznością sporządzania aneksu do umowy.
3. W ramach niniejszej umowy Strony postanawiają, że przez „siłę wyższą” należy rozumieć: wypadek drogowy, kolejowy lub lotniczy, nagłą chorobę wykładowcy, nagłą hospitalizację, pożar oraz wszystkie inne okoliczności powstające na skutek zdarzeń losowych, których przewidzenie jest niemożliwe, zaś skutki mogą mieć bezpośrednie przełożenie na sytuację Stron.

§4.

1. Wykonawcy, za należyte wykonanie umowy, przysługuje łączne wynagrodzenie brutto w wysokości zł (słownie brutto: 00/100).
2. Wykonawca wystawi dwie faktury częściowe: pierwszą po zrealizowaniu, w każdej grupie połowy godzin kursu, drugą po zrealizowaniu drugiej połowy godzin kursu.
3. Podstawą wystawienia rachunku/faktury będzie podpisany przez Strony *Protokół odbioru częściowego/końcowego*, który będzie zawierał następujące informacje: daty przeprowadzenia zajęć, czas ich trwania, zrealizowane zagadnienia, imię i nazwisko lektora/lektorów, koszt realizacji usługi, informację o braku lub istnieniu uwag/zastrzeżeń do wykonania przedmiotu zamówienia.
4. Strony ustalają, że formą płatności wynagrodzenia należnego Wykonawcy, za realizację przedmiotu zamówienia, będzie przelew na wskazane przez Wykonawcę konto bankowe:
.....
5. Przelew zostanie wykonany najpóźniej w terminie 21 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego poprawnie wypełnionego rachunku/faktury. Fakturę/rachunek należy wystawić uwzględniając następujące dane: **Województwo Podlaskie, ul. Kardynała Stefana Wyszyńskiego 1, 15-888 Białystok, NIP: 542-25-42-016, Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego.**
6. Zamawiający informuje, że wszelką korespondencję, w tym fakturę/rachunek, należy kierować na adres: **Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego, Departament Rozwoju Regionalnego, ul. Poleska 89, 15-874 Białystok.**
7. Dniem zapłaty wynagrodzenia jest dzień wydania dyspozycji przelewu z rachunku bankowego Zamawiającego na konto bankowe Wykonawcy.
8. Zamawiający informuje, że kurs języka angielskiego dla 15 pracowników IZ RPOWP 2014-2020, ma charakter usługi kształcenia zawodowego i jest w całości finansowany ze środków publicznych, zgodnie z treścią art. 43 ust. 1 pkt 29 lit. c ustawy z dnia 11.03.2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz.U. z 2017 r., poz. 1221 z późn. zm.).
9. Realizacja kursu jest współfinansowana z Europejskiego Funduszu Społecznego oraz budżetu Województwa Podlaskiego w ramach Pomocy Technicznej Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Podlaskiego na lata 2014-2020.

§5.

1. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia, w całości lub części, od umowy w następujących przypadkach:
 - 1) jeśli Wykonawca nie rozpoczął albo przerwał, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, realizację przedmiotu zamówienia,
 - 2) zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawierania umowy,
 - 3) jeśli Wykonawca realizuje przedmiot zamówienia w sposób niezgodny z niniejszą umową lub wymaganiami Zamawiającego,
2. Z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy, Wykonawca zobowiązuje się uiścić na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości 20% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1.
3. W przypadku odstąpienia przez Wykonawcę od umowy w całości albo w części, z przyczyn nie leżących po stronie Zamawiającego, a także w przypadku odstąpienia od umowy w całości albo w części przez Zamawiającego z powodów, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca, Wykonawca zobowiązuje się uiścić na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości 20% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust.1.
4. Zamawiający może dochodzić odszkodowania z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy w wysokości przekraczającej wysokość zastrzeżonych kar umownych na zasadach ogólnych.
5. Kwota naliczonych kar umownych może zostać potrącona z wynagrodzenia przysługującego Wykonawcy z tytułu realizacji niniejszej umowy.
6. Odstąpienie od umowy powinno nastąpić w terminie 30 dni od dnia uzyskania przez Zamawiającego informacji o okolicznościach stanowiących podstawę odstąpienia od umowy.

§6.

1. Dokonywanie zmian w niniejszej umowie wymaga formy pisemnego aneksu pod rygorem nieważności, z wyłączeniem możliwości zmiany terminu realizacji szkolenia i lektora, o czym mowa w §3 ust. 2, nie wiąże się z koniecznością sporządzania aneksu do niniejszej umowy, a następuje poprzez powiadomienie Stron drogą elektroniczną i wymaga uzyskania akceptacji Stron.
2. Do merytorycznej współpracy i koordynacji w przedmiocie wykonania umowy upoważnia się:
 - 1) ze strony Zamawiającego – Agatę Tyszkę, e-mail: agata.tyszka@wrotapodlasia.pl, Beatę Plechimowicz beata.plechomowicz@wrotapodlasia.pl

- 2) ze strony Wykonawcy, e-mail:
3. Zmiana osób, o których mowa w ust. 2 pkt 1) i 2), nie stanowi zmiany treści umowy i następuje poprzez pisemne powiadomienie.
4. Zamawiający zastrzega sobie możliwość jednostronnego dokonania w umowie i *Protokole odbioru* poprawy omyłek pisarskich lub błędów, które w żaden sposób nie wpływają na wzajemne obowiązki i uprawnienia Stron.
5. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają odpowiednie przepisy *Kodeksu cywilnego*.

§7.

1. W razie sporów wynikających z realizacji niniejszej umowy Strony zobowiązują się w pierwszej kolejności rozwiązywać je polubownie, bez udziału sądu polubownego.
2. W przypadku niemożności rozwiązania sporu w sposób przewidziany w ust. 1, Strony poddadzą rozstrzyganie sporu sądowi powszechnemu właściwemu miejscowo dla siedziby pozwanego.

§8.

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

Załączniki:

1. Oferta Wykonawcy (*Załącznik nr 1*),
2. Zapytanie ofertowe (*Załącznik nr 2*),
3. *Harmonogram kursu* (*Załącznik nr 3*),
4. *Wzór certyfikatów* (*Załącznik nr 4*)
5. *Informacje dotyczące lektora/lektorów poświadczających spełnienie warunków określonych w Zapytaniu ofertowym* (*Załącznik nr 5*),

